**Name:** Domenico Lombardini

**Address:** Via Sapri 42-16134, Genoa.

**Phone / fax:** 010.2723392; phone: 327.1258850

**E-mail:** [domenico.lombardini](mailto:domenico.lombardini@gmail.com)@gmail.com ; info@a-stw.com

**Website:** <http://www.a-stw.com/>

***Qualifications and training***

·        **2006-2008: Post-graduate training.** Obtaining study grants provided by Telethon and University of Genoa in the following research project: "Neurogenesis *in vitro* and human mutations related to autism." Supervisor: Fabio Benfenati, Professor of Human Physiology, University of Genoa, Italian Institute of Technology (IIT, Genoa).

·        **2006: Degree in Biology**, from the University of Genoa (*magna cum laude*).

·        **2000-2006: Pre-degree training in cell biology.**Preparation of the thesis in the field of osteogenesis *in vitro* and *in vivo*. Thesis title: "Osteogenesis *in vitro*: role of endothelin-1", supervisor Paola Manduca, Genetics professor .(Work published, see *Publications* section)

***Other learning experiences***

**October-September 2011:** Course: *Il traduttore editoriale,*by Isabella Blum, for an estimated total of 25 hours of individual study and interaction in the virtual classroom.

**November 2010:** Workshop: *Machine translation: a new tool for the translator.* November 27 at the Laboratory of terminology SSLMIT (SSLMIT, University of Bologna-Forli), for a total of 8 hours.

***Work experiences*:**

**Not-editorial translations.**

Freelance translator and proofreader in medical-scientific and technical fields. Translation of patents. Translation of clinical trials, scientific papers, medical records. Pharmaceutical translations.

**Publishing translations.**

 Translations of articles on psychology, geopolitics, science published in several magazines. Translations of chapters of university textbooks on biochemistry and biology.

**Authorial and editorial work.**

 Journalistic activity: popular science article writing. Collaboration as freelance with Italian newspapers *(Corriere della Sera, Il Manifesto)* and Italian popular science magazines *(Sapere,* Daedalus Ed).

Scientific activity: scientific publications. (See the *Publications* section).

**Drafting.**

 Contributor of various scientific and medical communication agencies. Drafting and writing activities in many fields, including: neuroscience, nutrition, cancer, cancer therapy, biotechnology, infectious diseases, biochemistry, surgery, and orthopedic implants, dentistry, and neuropsychology, health & wellness.

Production of texts published on the web and print publications (see *Publications).*

**Other professional experience**

**Teaching and organizing events.**

Organization and design of courses on medical translation and medical writing for students and university graduates.

**Working languages**

 English and Italian.

***Computer skills*.**

 Use of: 7 Trados, Trados Studio 2009-2011; Adobe PDF converter; Office.

**Publications**

**Authorial contributions: popular science**

 ·        Article: " Geni ad personam," published in *Sapere*, August 2010 (The Daedalus Ed) and *Il Manifesto*.

·        Several articles in the medical and scientific disclosure appeared on the Corriere della Sera online.

·        Numerous articles appeared in the journal Sapere&Salute (http://www.saperesalute.it/; Farmapress)

·        Numerous articles published in Tabloid Ortopedia (magazine aimed at orthopedic surgeons).

·        Courses for health professions, such as the course: "The prevention of caries and periodontal diseases in adulthood," Elsevier Masson-Ed, Jan. 2010.

(The exhaustive list with the titles of published articles is available upon request)

**Authorial contributions: scientific publications in journals and conferences**

·         Role of MT1-MMP in the osteogenic differentiation. Bone. 2009 Feb;44(2):251-65. Epub 2008 Nov 5. Manduca P, Castagnino A, Lombardini D, Marchisio S, Soldano S, Ulivi V, Zanotti S, Garbi C, Ferrari N, Palmieri D.

·

·         FISV, 2006, Abstract. “INTERACTIONS BETWEEN TRANSMEMBRANE MATRIX METALLOPROTEINASE-1 AND

·         ALKALINE PHOSPHATASE IN MATURE OSTEOBLASTS DETERMINE THE FORMATION OF NODULES AND DEPOSITION OFMINERAL” P.Manduca, S. Soldano, D. Lombardini, V. Ulivi.

·         SIF 2009, Pisa, Abstract. “Role of Synapsin II autism-related mutations in neuronal development” Lombardini D, Cossette P, Corradi A, Benfenati F